GRANOCYTE® 34

غرانوسيت® 34

لينوغراستيم

مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا

اقرأ هذه النشرة بكاملها جيّدًا قبل استعمال هذا الدواء
- احتفظ بهذه النشرة فقد تحتاج إلى قراءتها من جديد.
- إذا كانت لديك أي أسئلة أو شكّت في أمر ما فاسأل الطبيب أو الصيدلانيّ للمزيد من المعلومات.
- هذا الدواء موصوف لك شخصيًا. ولا ينبغي له أن تصفه للآخرين، فقد يؤذيهم حتى إذا كانت أعراضهم مثل أعراضك.
- إذا اشتدت خطورة أحد التأثيرات الجانبية أو إذا لاحظت أي تأثير جانبي غير وارد في هذه النشرة، فاستشر الطبيب أو الصيدلانيّ.

في هذه النشرة

1. ما هو غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا ولماذا يُستعمل؟
2. قبل استعمال غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا
3. كيف يُستعمل غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا؟
4. التأثيرات الجانبية المحتملة
5. كيف يُحفظ غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا؟
6. معلومات إضافية

1. ما هو غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا ولماذا يُستعمل؟

إنّ اسم دوائك هو غرانوسيت. مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا (وسوف نسمّيه في هذه النشرة "غرانوسيت").

يحتوي غرانوسيت على مادة فاعلة وهي لينوغراستيم. وينتمي إلى مجموعة الأدوية المعروفة بالسيتوكينات.

يساعد غرانوسيت جسمك في إنتاج المزيد من كريات الدم البيضاء، وبالتالي على محاربة الأخماج.

- تنتج هذه الكريات البيضاء في مخّ العظام.
- يحفّز غرانوسيت مخّ العظام فيدفعه إلى إنتاج المزيد من الكريات المعروفة بـ "خلايا الدم الجذعية".
- ومن ثمّ يساعد هذه الخلايا غير الناضجة لتصبح خلايا دموية ناضجة تامة القدرة.
- ويصورة خاصة يساعد في إنتاج الكريات البيضاء التي تُسمّى الكريات العدلة. والكريات العدلة هامة لمكافحة الأخماج.

يُستعمل غرانوسيت:

- **بعد العلاج المضاد للسرطان، إذا كان عدد الكريات البيضاء عندك قليلاً جدًا (هذا ما يُسمّى نقص العدلات)**

بعض العلاجات المضادات للسرطان (المعروف أيضًا بالعلاج الكيميائيّ) يؤثر في مخّ العظام. ما يسبب انخفاضًا في عدد الكريات البيضاء في دمك. وبتعبير أدق، يؤثر هذا الانخفاض في العدلات وهذا ما يُسمّى نقص العدلات. ويستمرّ هذا الوضع إلى أن يصبح جسمك قادرًا على إنتاج المزيد من كريات الدم البيضاء وعندما يكون عدد العدلات قليلا. من الأسهل أن تُصاب بالأخماج. وقد يكون بعض الأخماج خطيرًا جدًا أحيانًا يساعد غرانوسيت في تقليص مدة نقص العدلات عبر تحفيز جسمك على إنتاج الكريات البيضاء الجديدة.

- **عندما يكون من الضروري زيادة عدد الخلايا الجذعية في الدم (وتُسمى هذه العملية بالتحريك)**

يمكن استعمال غرانوسيت لتحفيز مخّ العظام على إنتاج المزيد من كريات الدم الجذعية. ما يُسمّى بالتحريك. ويمكن استعماله وحده أو ربما بعد العلاج الكيميائيّ. تؤخذ خلايا الدم الجذعية من دمك وتُجمع في آلة خاصة (ما يعرف بسحب الدم الانتقائيّ). ثم يمكن حفظها وإعادتها إليك في خلال نقل الدم.

- **بعد زرع مخّ العظام أو خلايا الدم الجذعية**

إذا احتجت إلى زرع مخّ عظمي أو خلايا جذعية، فسوف تخضع في البداية لعلاج كيميائيّ قويّ أو تشعيع لكامل الجسم. وذلك لإزالة الخلايا المريضة من جسمك. ثم تُجرى عملية زرع المخّ العظميّ أو خلايا الدم الجذعية بواسطة نقل الدم. وسوف يتطلّب مخّ العظام عندك بعض الوقت ليبدأ بإنتاج خلايا دموية جديدة. بما فيها الكريات البيضاء. غرانوسيت يساعد جسمك على إنتاج كريات دم بيضاء جديدة بصورة أسرع.

- **عندما ترغب في منح خلايا جذعية دموية لشخص آخر**

يمكن لأشخاص الأصحاء أيضًا أن يستعملوا غرانوسيت. ففي هذه الحال، يُستعمل لتحفيز مخّ العظم على إنتاج خلايا جذعية دموية فائضة. وهذا ما يسمّى بالتحريك (راجع أعلاه). ويمكن لأشخاص الأصحاء عندئذٍ أن يمنحوا خلايا الدم الجذعية عندهم لشخص يحتاج إليهم.

2. قبل استعمال غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا.

لا تستعمل غرانوسيت مطلقًا وأخبر طبيبك في الحالات التالية:
- إذا كنت تعاني حساسية (حساسية شديدة) ضد لينوغراستيم أو أحد المكونات الأخرى لغرانوسيت الواردة في الفقرة 6 أدناه. ومن علامات الحساسية الطفح الجلدي ومشاكل التنفّس أو البلع وتورّم الشفتين أو الوجه أو الحلق أو اللسان.
- إذا كنت تعاني ما يُسمّى ببلة الفينيل الكيتونية.
- إذا كنت تعاني نوع السرطان المسمّى السرطان النخاعيّ. ولكن يمكن أن تأخذ غرانوسيت في بعض الحالات إذا تم مؤخرًا تشخيص حالة حادة من ابيضاض الدم النخاعيّ وكان عمرك يزيد عن 55 عامًا.
- إذا كنت ستخضع لعلاج كيميائيّ في اليوم نفسه.

لا تستعمل هذا الدواء إذا كانت لديك أي من الحالات المذكورة أعلاه. وإذا لم تكن متأكدًا فاستشر الطبيب أو الصيدلانيّ قبل استعمال غرانوسيت.

ينبغي توخّي الحذر بصورة خاصة مع غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا:

قبل استعمال هذا الدواء، تأكد من الطبيب أو الصيدلانيّ:
- ما هي الأمراض التي قد تكون منها. لا سيما الحالات التحسسية والأخماج ومشاكل الكليتين والكبد وإذا لم تكن متأكدًا، فتحدث إلى الطبيب أو الصيدلانيّ قبل استعمال غرانوسيت.

تناول/استعمال أدوية أخرى

ينبغي أن تخبر الطبيب أو الصيدلانيّ إذا كنت تتناول أو تناولت مؤخرًا دواء آخر، بما في ذلك الأدوية التي لا تتطلب وصفة طبية أو الأدوية العشبية.

وإذا رغبت في مَنح خلايا الدم الجذعية عندك لشخص آخر وكنت تخضع لعلاج مضاد للتخثر (مثل وارفارين أو هيبارين)، احرص على إخبار طبيبك قبل البدء بالعلاج بواسطة غرانوسيت. وأخبره كذلك إذا كنت تعاني مشاكل تجلط أخرى.

إذا كنت تخضع لعلاج كيميائيّ ضد السرطان، فلا تستعمل غرانوسيت في خلال الفترة الممتدة من قبل العلاج الكيميائي بـ24 ساعة حتى 24 ساعة بعده.

الحمل والإرضاع

لم تُجرَ أي دراسة لغرانوسيت على النساء الحوامل أو المرضعات. فلا تستعملي هذا الدواء إذا كنت حاملاً، أو تنوين الحمل، أو إذا كنت ترضعين طفلا. إلا إذا قال الطبيب أو الصيدلاني إن ذلك ضروري.

وإذا كان محتملاً أن تحملي، فاستشيري الطبيب أو الصيدلانيّ قبل تناول أي دواء.

القيادة وتشغيل الآليات

إنّ تأثير غرانوسيت في القدرة على القيادة واستعمال الآليات ليس معروفًا، فانتظر لترى مفعوله عليك قبل أن تقود أو تستعمل الآليات.

معلومات هامة حول بعض مكونات غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا.

يحتوي غرانوسيت على فينيل الانين. وهي مادة قد تضرّك إذا كنت تعاني بيلة الفينيل كيتون (راجع فقرة "لا تستعمل غرانوسيت مطلقًا وأخبر طبيبك في الحالات التالية").

3. كيف يُستعمل غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا؟

ينبغي إعطاء غرانوسيت فقط تحت مراقبة عيادة متخصصة في السرطان و/أو الدم. وعادة يعطيه اختصاصيّ في التمريض على شكل حقنة تحت الجلد أو تسريب.

إلا أنّ بعض المرضى تعلّم كيف يأخذ حقنته بنفسه إذا كان لديك أيّ سؤال عن طريقة إعطاء هذا الدواء، فاستشر الطبيب أو الممرّض أو الصيدلانيّ.

الجرعة وعدد المرات التي يُعطى فيها الدواء ومدة العلاج

إذا لم تُعرف لماذا يُعطى لك غرانوسيت أو إذا كانت لديك أيّ أسئلة حول الجرعة التي ينبغي أن تأخذها، فاستشر الطبيب أو الممرّض أو الصيدلانيّ.

بعد زرع مخّ العظم أو العلاج الكيميائيّ أو تحريك خلايا الدم الجذعية بعد العلاج الكيميائيّ
- سوف يحدد طبيبك الجرعة التي ستأخذها وفقًا لمساحة جسمك التي يحسبها بواسطة طولك ووزنك. ويعبر عنها بالمتر المربع.
- الجرعة العادية من غرانوسيت هي 150 ميكروغرامًا للمتر المربع الواحد من مساحة الجسم في اليوم الواحد.
- سوف يقرّر طبيبك المدّة التي يجب عليك أن تأخذ غرانوسيت في خلالها. أما المدة القصوى للعلاج فهي 28 يومًا.
- إذا كنت تأخذ غرانوسيت لتحريك خلايا الدم الجذعية بعد العلاج الكيميائيّ، فسوف يقول لك طبيبك متى ستؤخذ الخلايا الجذعية من دمك.

لتحريك خلايا الدم الجذعية بواسطة غرانوسيت فقط
- سوف يحدد طبيبك الجرعة التي ستأخذها وفقًا لوزنك.
- الجرعة العادية من غرانوسيت هي 10 ميكروغرامات للكيلوغرام الواحد من وزن الجسم في اليوم الواحد.
- سوف تُعطى غرانوسيت على شكل حقنة تحت الجلد لمدة 4 الى 6 أيام.
- سوف تؤخذ خلايا دمك الجذعية بعد 5 إلى 7 أيام على بداية العلاج.

يُعطى غرانوسيت 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقنَ معبّأة مسبقًا للمرضى الذين تصل مساحة جسمهم حتى 1.8م2.

إذا أخذت كمية من غرانوسيت® 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا أكبر مما يجب:

إذا أعطاك هذا الدواء اختصاصيّ في الصحة، فمن غير المرجّح أن تحصل على جرعة مفرطة منه. فسوف يكون تقدّم حالتك والجرعة التي تأخذها تحت المراقبة. فإذا لم تفهم لماذا أعطيت هذه الجرعة، فاسأل هذا الاختصاصيّ الصحيّ. وإذا استعملت كمية كبيرة جدًا من غرانوسيت، فاتصل بالطبيب أو توجّه إلى المستشفى على الفور، وأحضر معك علبة الدواء لكي يعرف الطبيب ماذا أخذت. وإذا كان الجرعة المستعملة عالية جدًا فقد تظهر عندك تأثيرات مزعجة. أما المشاكل التي يرجّح أن تواجهها فهي آلام في العضل أو العظام.

إذا نسيت أن تأخذ غرانوسيت 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا:

لا تضاعف الجرعة لتعويض الجرعة التي فوتّها. بل استشر طبيبك وهو يقول لك ماذا يجب أن تفعل.

إذا توقفت عن تناول غرانوسيت 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا:

فحوصات الدم:

يتطلب العلاج بواسطة هذا الدواء مراقبة طبيب. كذلك ينبغي إجراء فحوصات دم دورية لكي يستطيع الطبيب التأكد من كميات خلايا الدم على أنواعها (العدلات وكريات الدم البيضاء الأخرى وكريات الدم الحمراء والصفائح).

وقد يطلب أطباء آخرون فحوصات دم أخرى في أثناء العلاج بواسطة غرانوسيت. وهي قد تشير إلى تغيّرات في دمك. فمن الضروريّ أن تخبر الطبيب الذي وصف لك هذه الفحوصات أنك تخضع للعلاج بواسطة غرانوسيت. وقد يرتفع عدد كريات الدم البيضاء. وقد ينخفض عدد الصفائح. وقد يرتفع أيضًا مستوى الأنزيمات. ولكن هذه التغيّرات تعود إلى طبيعتها عادة عند إيقاف العلاج بواسطة غرانوسيت.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى حول طريقة استعمال هذا الدواء، فاستشر الطبيب أو الصيدلانيّ للمزيد من المعلومات.

4. التأثيرات الجانبية المحتملة

مثل كل الأدوية، قد يسبّب غرانوسيت 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا آثارًا جانبية، مع أنها لا تظهر عند الجميع.

توقف عن تناول غرانوسيت وأخبر طبيبك في الحالات التالية:
- إذا شعرت بألم في الجزء اليساري الأعلى من بطنك أو في كتفك الأيسر. فهذا قد يكون دليلا على تورّم الطحال. وهذا الأثر الجانبي شائع ولكنه لا يؤدي إلى فتق في الطحال إلا في حالات نادرة.
- إذا ظهر لديك رد فعل تحسسي. أما الإشارات التي تدل على هذه الحالة فهي الطفح الجلديّ. ومشاكل في التنفّس أو البلع. وتورّم في الشفتين والوجه والحلق واللسان. وهذا الأثر الجانبي نادر جدًا.
- إذا ظهر عندك رد فعل حاد جدًا يسمّى الصدمة التأقية. ففي هذه الحالة سوف تشعر بشيء من الغيبوبة. والضعف. وصعوبة التنفّس. وتورّم في الوجه. وهذا الأثر الجانبي نادر جدًا.
- إذا عانيت من مشاكل في التنفّس. مع السعال والحمّى. أو تشعر بأنّ نفسك ينقطع بسهولة. وهذا الأثر الجانبيّ نادر.

اتصل بالطبيب أو بالصيدلاني على الفور إذا ما ظهر عندك أحد التأثيرات الجانبية التالية:
- ردّ فعل عند موقع الحقنة. وهذا أثر جانبيّ شائع.
- مشاكل جلدية، مثل التورّم والاحمرار على الذراعين والرجلين وأحيانًا على الوجه والعنق. مع الحمّى (علامات مثلازمة سويت). وقد تظهر أيضًا حويصلات حمراء مع الحمّى والألم في الرأس (علامات مثلازمة ليل). وقد تظهر مشاكل جلدية أخرى مثل الرضوض المتورّمة على الرجلين أو التقرّحات على الجسم. مع الحمّى والألم في المفاصل. وهذه التأثيرات الجانبية نادرة جدًا.

تأثيرات جانبية أخرى:
- ألم في العظام والعضلات. وألم في الرأس. وهذه التأثيرات الجانبية شائعة. وإذا حدثت. يمكن تسكين الألم بواسطة المسكنات العادية.

مانحو الدم الأصحاء

إذا أُعطيت غرانوسيت لكي تمنح خلايا دمك الجذعية. فقد تشعر بالتعب بعد منحها وهذا الأثر الجانبيّ شائع جدًا. وهو ناتج عن انخفاض عدد كريات الدم الحمراء والصفائح لديك. وسوف يستعيد دمك العدد الطبيعي من كريات الدم الحمراء والصفائح في الأيام التي تلي المنح.

إذا اشتدّت خطورة أحد التأثيرات الجانبية أو إذا لاحظت أي تأثير جانبيّ غير وارد في هذه النشرة. فأعلم الطبيب أو الصيدلانيّ.

5. كيف يُحفظ غرانوسيت؟

احفظه بعيدًا عن متناول الأطفال وعن نظرهم.

لا تستعمل أي من عناصر غرانوسيت (أي المسحوق أو المذيب لمحلول) بعد انقضاء تاريخ انتهاء الصلاحية.

إنّ تاريخ انتهاء صلاحية مسحوق غرانوسيت مذكور على الغلاف الخارجي وعلى ملصقة كل من قوارير غرانوسيت. أما تاريخ انتهاء صلاحية المذيب (ماء الحقن) فمذكور إما على ملصقة كل أنبوبة تحتوي على ماء الحقن وإما على عبوة ظرف الحقنة المعبأة مسبقا.

إنّ تاريخ انتهاء الصلاحية هو اليوم الأخير من الشهر.

يُحفظ على حرارة لا تتعدّى 30 درجة مئوية.

لا يُجمّد.

بعد تركيب غرانوسيت أو تخفيفه ينبغي استعماله على الفور. وعند الضرورة يمكنك الاحتفاظ بالمحلول المركّب أو المخفّف لمدة 24 ساعة على حرارة تتراوح بين 2 و8 درجات مئوية (أي في البرادر).

لا تستعمل الدواء إذا ظهرت عليه أي علامة للتلف.

يجب عدم رمي الأدوية في مصرف الصحي أو مع النفايات المنزلية. إسأل الصيدلي عن كيفيّة التخلص من الأدوية غير المستعملة. فمن شأن هذه الإجراءات حماية البيئة.

6. معلومات إضافية

علام يحتوي غرانوسيت 34 مليون وحدة دولية/مل، مسحوق ومذيب لمحلول للحقن أو للتسريب في محاقن معبّأة مسبقًا:

المادة الفاعلة هي:

لينوغراستيم (rHuG-CSF)..... 33,6 مليون وحدة دولية. أي ما يعادل 263 مكغ)

في المليليتر بعد التركيب.

المكونات الأخرى هي:

أرجينين، فينيل الانين، ميثيونين، مانيتول (إي 421)، بوليسوربات 20، حامض الكلوريدريك المخفّف.

المكون ذو الأثر الخاص: فينيل الانين.

إنّ المذوّب المستعمل لتركيب المحلول هو ماء الحقن.

شكل غرانوسيت ومحتوى العلبة

يتوافر غرانوسيت على شكل مسحوق ومذيب لتحضير محلول للحقن أو التسريب في محاقن معبّأة مسبقًا.

مسحوق (قارورة) + 1 ملل من المذيب (المحقنة المعبّأة مسبقًا) + إبرتين (1 كبيرة رمادية اللون (19 غ) للتركيب + 1 صغيرة بنية اللون (26 غ) للأخذ).

يتوافر غرانوسيت في علب من 1 أو 5.

لا يمكن تسويق كل قياسات العلب.

حامل رخصة التسويق

CHUGAI SANOFI AVENTIS
20, avenue Raymond Aron
92165 ANTONY CEDEX
FRANCE

الشركة المشغلة

CHUGAI PHARMA FRANCE
TOUR FRANKLIN, LA DEFENSE 8
100/101 QUARTIER BOIELDIEU
92042 PARIS LA DEFENSE CEDEX
FRANCE

المصنّع

SANOFI WINTHROP INDUSTRIE
180 RUE JEAN JAURES
94702 MAISONS-ALFORT CEDEX
FRANCE

تاريخ المراجعة الأخير لهذه النشرة: 24 شباط 2009.

المعلومات التالية موجهة لاختصاصيي الصحة فقط:

معلومات تطبيقية لاختصاصيي الصحة عند تحضير المنتج الدوائيّ.

تُستعمل قوارير غرانوسيت مرة واحدة فقط. نظرًا لاحتمال التلوث الميكروبيّ، تُستعمل المحاقن المعبّأة مسبقًا بالمذيب مرة واحدة فقط.

يُعط غرانوسيت تحت الجلد أو داخل الوريد.

تحضير محلول غرانوسيت المركب
- أضف محتوى محقنة واحدة معبّأة مسبقًا الى قارورة غرانوسيت بأدوات معقمة، بواسطة إبرة 19 غ.
- خضّ المزيج برويّة حتى الذوبان الكامل.
- لا تخضّه بقوة.
- ينبغي أن يكون محلول الحقن صافيًا وخاليًا من الجُسيمات. اسحب الكمية المرغوب فيها من المحلول المركّب من القارورة بواسطة إبرة 19 غ.
- احقن المحلول على الفور تحت الجلد بواسطة إبرة 26 غ.

للحقن داخل الوريد. ينبغي تخفيف غرانوسيت بعد تركيبه.

يتوافق غرانوسيت مع المعدات المستعملة عادة للحقن بعد التخفيف.

- في محلول من كلوريد الصوديم 0.9% أو فنان PVC أو فنان زجاجية).
- أو في محلول من الغلوكوز 5% (في قوارير زجاجية).

لا ينصح بتخفيف غرانوسيت 34 مليون وحدة دولية/مل للحصول على تركّز نهائيّ أقل من 0.32 مليون وحدة دولية/مل (2.5 مكغ/مل). لا ينبغي تخفيف قارورة واحدة من مركب غرانوسيت 34 مليون وحدة دولية/مل في أكثر من 100 ملل.

ينبغي التخلّص من أي دواء أو محلول أو نفايات غير مستعملة بما يتوافق مع القوانين المرعية الإجراء.

Schéma 1
Retirez le capuchon en plastique du flacon.

Step 1
Remove the plastic cap from the vial.

الخطوة 1
انزع الغطاء البلاستيكيّ عن القارورة.

Schéma 2
Nettoyez le bouchon en caoutchouc.

Step 2
Clean the rubber stopper.

الخطوة 2
نظّف السدادة المطاطية.

Schéma 3
Sortez du blister une seringue préremplie et les deux aiguilles (une avec le cône beige (19G) et une avec le cône marron (26G)).

Step 3
Remove one pre-filled syringe and the two needles (one with a beige cone (19G) and one with a brown cone (26G) from the blister pack.

الخطوة 3
انزع محقنة واحدة معبّأة مسبقًا مع الإبرتين (واحدة مع مخروط رمليّ اللون (19 غ) وواحدة مع مخروط بنّي اللون (26 غ)) من عبوة الظرف.

Schéma 4
Retirez le capuchon à l'extrémité de la seringue et fixez l'aiguille à cône beige.

Step 4
Remove the cap from the end of the syringe and fix the needle with the beige cone.

الخطوة 4
انزع الغطاء عن طرف المحقنة وثبّت الإبرة ذات المخروط الرمليّ اللون.

Schéma 5
Tout en maintenant le flacon sur une surface plane, transpercez le bouchon en caoutchouc avec l'aiguille puis poussez la tige du piston pour injecter le solvant dans le flacon.

Step 5
While holding the vial on a flat surface, pierce the rubber stopper with the needle and push the plunger rod to inject the solvent in the vial.

الخطوة 5
أمسك القارورة على مسطّح، واثقب السدادة المطاطية بواسطة الإبرة، واضغط على عود المكبس لحقن المذيب داخل القارورة.

Schéma 6
Agitez doucement jusqu'à dissolution complète (environ 5 secondes). N'agitez pas vigoureusement.

Step 6
Shake gently until completely dissolved (for about 5 seconds). Do not shake vigorously.

الخطوة 6
خضّ المزيج برويّة حتى الذوبان الكامل (حوالي 5 ثوان). لا تخضّه بقوّة.

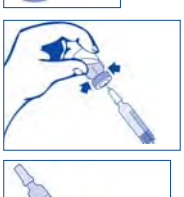

Schéma 7
Tout en maintenant la seringue avec l'aiguille insérée dans le flacon, retournez le flacon tête en bas. Assurez-vous que la pointe de l'aiguille soit dans la solution.

Step 7
While holding the syringe with the needle inserted in the vial, turn the vial upside down. Make sure that the tip of the needle is immersed in the solution.

الخطوة 7
أمسك المحقنة بينما الإبرة داخلة في القارورة، اقلب القارورة رأسًا على عقب. تأكد من أن رأس الإبرة مغطس في المحلول.

Schéma 8
Retirez lentement la tige du piston et prélevez le volume nécessaire du flacon correspondant à la dose prescrite.

Step 8
Slowly withdraw the plunger rod and take the amount of solution required for the prescribed dose.

الخطوة 8
اسحب عود المكبس ببطء وخذ الكمية التي تريدها من المحلول للجرعة الموصوفة.

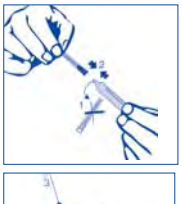

Schéma 9
Retirez l'aiguille à cône beige de la seringue et remplacez la par l'aiguille à cône marron.

Step 9
Remove the needle with the beige cone from the syringe and replace it with the needle with the brown cone.

الخطوة 9
انزع الإبرة ذات المخروط الرملي اللون من المحقنة وضع مكانها الإبرة ذات المخروط الرملي.

Schéma 10
Retirez toutes les bulles d'air en tapotant doucement sur le corps de la seringue puis poussez doucement la tige du piston pour éliminer l'air.

Step 10
Remove all the air bubbles by tapping gently on the syringe barrel, then gently push the plunger rod to remove the air.

الخطوة 10
أزل كل فقاعات الهواء عبر النقر برويّة على أنبوبة المحقنة، ثم ادفع عود المكبس برويّة أيضًا لإزالة الهواء.

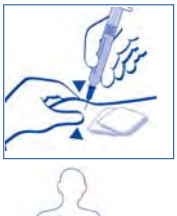

Schéma 11
Ajustez le volume à administrer si nécessaire. GRANOCYTE® est maintenant prêt pour l'administration. Injectez immédiatement par voie sous-cutanée.

Step 11
Adapt the volume to be administered, if necessary. Granocyte is now ready to be administered. Immediately inject subcutaneously.

الخطوة 11
عند الحاجة، وفق الكمية التي ستعطيها
غرانوسيت جاهز الآن للحقن. احقنه تحت الجلد على الفور.

Localisation des sites d'injection pour administration sous-cutanée.

Injection sites for subcutaneous administration.

مواقع الحقن تحت الجلد.

THIS MEDICAMENT

IS A PRODUCT, WHICH AFFECTS YOUR HEALTH, AND ITS CONSUMPTION CONTRARY TO INSTRUCTIONS IS DANGEROUS FOR YOU.

FOLLOW STRICTLY THE DOCTOR'S PRESCRIPTION, THE METHOD OF USE AND THE INSTRUCTIONS OF THE PHARMACIST WHO SOLD THE MEDICAMENT.

- THE DOCTOR AND THE PHARMACIST ARE THE EXPERTS IN MEDICINES, THEIR BENEFITS AND RISKS.
- DO NOT BY YOURSELF INTERRUPT THE PERIOD OF TREATMENT PRESCRIBED.
- DO NOT REPEAT THE SAME PRESCRIPTION WITHOUT CONSULTING YOUR DOCTOR.
- KEEP ALL MEDICAMENTS OUT OF REACH OF CHILDREN.

COUNCIL OF ARAB HEALTH MINISTERS,
UNION OF ARAB PHARMACISTS.

ان هذا الدواء

مستحضر يؤثر على صحتك و استهلاكه خلافا للتعليمات يعرضك للخطر.

اتبع بدقة وصفة الطبيب و طريقة الاستعمال المنصوص عليها و تعليمات الصيدلي الذي صرفها لك.

- الطبيب و الصيدلي هما الخبيران في الدواء و في نفعه و ضرره.
- لا تقطع مدة العلاج المحددة لك من تلقاء نفسك.
- لا تكرر صرف الدواء بدون استشارة الطبيب.
- لا تترك الادوية في متناول الاطفال.

مجلس وزراء الصحة العرب
واتحاد الصيادلة العرب.